

# **MOUNTAINS TO THE SEA\***

## **par Mary Black & Imelda May**



Cette chanson, issue du folklore Irlandais, rappelle que l'on peut transgresser les règles et vivre libre n'importe où sans attaches ni maison et voyager entre les montagnes et les mers, plus en phase avec la nature qu'avec les êtres humains.

Working coast to coast  
Sleeping on a train  
Caught between the settled life  
And on the road again  
People often ask me  
Where it is I'm from  
Find it hard to tell them  
So I say it in a song

**Chorus :**

**Eagle in the mountains  
Floating on a breeze  
Shark out in the ocean  
He's happy in the deep  
Me I've got my own place  
It's good enough for me  
You could find me anywhere  
Between the mountains and the sea**

Been a lot of places  
Done a lot of things  
Some of them were so good  
Yeah I'd do those things again  
The town that I was born in  
It knows me all too well  
I hope they'll take me back there  
When the keeper rings the bell

**Repeat chorus**

Sometimes I stop and wonder  
How I came to this  
This life of lonely travelling  
So far from civil bliss  
There's been people on the journey  
Some I love so deep  
Others took advantage  
Oh and some had no idea

**Repeat Chorus**

Eagle in the mountains  
Rainbows in the sky  
Shark out in the ocean  
He's following the tide  
Spirit of this country  
I hear it speak to me  
When the wind is calling  
Between the mountains and the sea  
When the wind is blowing  
Between the mountains and the sea  
Between the mountains and the sea

**Petit Lexique :**

- *Mountains to the Sea* : De la montagne à la Mer



*Travaillant d'une côte à l'autre  
Dormant dans le train  
Coincée entre une vie sédentaire  
Et sur la route encore  
Les gens me demandent souvent  
D'où exactement je viens  
Je trouve que c'est difficile de leur répondre  
Alors je le dis dans une chanson*

**Le Refrain :**

*L'aigle dans les montagnes,  
Qui flotte dans le vent  
Le requin dans l'océan,  
Il est heureux dans les profondeurs  
Moi J'ai mon propre espace  
Et il me suffit  
On peut me trouver n'importe où  
Entre les montagnes et la mer*

*Je suis allée dans pas mal d'endroits  
Fait pas mal de choses  
Quelques unes étaient tellement bien  
Ouais je les referais  
Le village où je suis née  
Me connaît que trop bien  
J'espère qu'ils me reprendront  
Quand le Seigneur m'appellera*

**Répéter le refrain**

*Parfois je m'arrête et je me demande  
Comment j'en suis arrivée là  
Cette vie de voyageuse solitaire  
Si loin d'un bonheur de sédentaire  
J'ai croisé des personnes sur mon chemin  
Les uns, je les aime profondément  
Les autres ont profité de moi  
Oh et d'autres encore n'ont rien compris*

**Répéter le refrain**

*L'aigle dans les montagnes  
Les arcs en ciel dans le ciel  
Le requin dans l'océan  
Il suit la marée  
L'esprit de ce pays  
Je l'entends me parler  
Quand le vent m'appelle  
Entre la montagne et la mer  
Quand le vent souffle  
Entre la montagne et la mer  
Entre la montagne et la mer*



Mary Black



Imelda May

Traduction par Jacques & Barbara (Sens général de la chanson)

